

राष्ट्रीय शिक्षा नीति : 2020
चयन आधारित क्रेडिट प्रणाली (CBCS)
के अंतर्गत
अधिगम परिणाम आधारित पाठ्यचर्चा – संरचना (LOCF)

महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय
(संसद द्वारा पारित अधिनियम 1997, क्रमांक 3 के अंतर्गत स्थापित)
गांधी हिल्स, वर्धा – 442001, महाराष्ट्र, भारत
वेबसाइट: <http://www.hindivishwa.ac.in>

अनुक्रम

1.	विश्वविद्यालय के उद्देश्य (Objectives of the University)
2.	विद्यापीठ की कार्य-योजना (Planning of the School)
3.	विभाग/ केंद्र के कार्यक्रम (Programmes of the Department/Centre)
4.	कार्यक्रम के लक्ष्य (Targets of the Programme)
5.	कार्यक्रम कोड (Code of the Programme)
6.	कार्यक्रम संरचना (Programme Structure)
7.	पाठ्यचर्या संरचना (Course Structure)
8.	पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course)
9.	अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs)
10.	पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Course Contents)
11.	शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)
12.	अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes - CLOs)
13.	पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)
14.	मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation / Examination Planning)
15.	अध्ययन हेतु आधार / संदर्भ ग्रंथ (Textbooks / Reference / Resources)

1. पाठ्यक्रम का नाम : स्पेनिश भाषा स्नातक पाठ्यक्रम
(Name of the Programme)
2. पाठ्यक्रम कोड: GLS
(Code of the Programme)
3. अपेक्षित अधिगम परिणाम (PLOs): स्नातक
(Programme Learning Outcomes)

⇒ **ज्ञान संबंधी**

1. स्पेनिश भाषा के वाक्य संरचना का ज्ञान।
2. स्पेनिश भाषा के व्याकरण का ज्ञान।
3. स्पेन एवं लैटिन अमेरिकी देशों के समाज, संस्कृति एवं सभ्यता का ज्ञान।
4. स्पेन एवं लैटिन अमेरिकी देशों के भौगोलिक, आर्थिक-राजनीतिक परिदृश्य एवं इतिहास का ज्ञान।
5. स्पेन एवं लैटिन अमेरिकी देशों के साहित्य का ज्ञान।

⇒ **कौशल/दक्षता संबंधी**

6. भाषा कौशल (श्रवण, वचन, पठन एवं लेखन कौशल) का विकास।
7. विभिन्न विषयों, स्थितियों एवं मुद्दों पर वार्तालाप एवं लेखन कौशल का विकास।
8. सामाजिक, सांस्कृतिक, राजनीतिक, साहित्यिक आदि विषयों से संबंधित संप्रेषण कौशल का विकास।
9. विश्लेषणात्मक कौशल का विकास।
10. अंतरसांस्कृतिक क्षमता का विकास।

⇒ **रोजगार संबंधी**

11. पर्यटन एवं आतिथ्य क्षेत्रों में रोजगार।
12. भाषा शिक्षण रोजगार।
13. अनुवाद एवं निर्वचन संबंधी रोजगार।
14. सूचना प्रौद्योगिकी (IT) क्षेत्रों में रोजगार।
15. कॉर्पोरेट एवं मीडिया क्षेत्रों में रोजगार।
16. MNCs, BPO इत्यादि में रोजगार।

स्नातक (स्पेनिश भाषा) – पाठ्यक्रम (NEP 2020)

सेमेस्टर	पाठ्यचर्या कोड	पाठ्यचर्या/प्रश्नपत्र	क्रेडिट	संपर्क कक्षाएँ/ट्यूटोरियल/प्रायोगिक
सेमेस्टर - I	GLS101	परिचयात्मक स्पेनिश -I	4	60 घंटे
	GLS102	स्पेनिश व्यवहार एवं हिस्पानिक दुनियाँ परिचय -I	2	30 घंटे
सेमेस्टर – II	GLS201	परिचयात्मक स्पेनिश - II	4	60 घंटे
	GLS202	स्पेनिश व्यवहार एवं हिस्पानिक दुनियाँ परिचय – II	2	30 घंटे
सेमेस्टर - III	GLS301	स्पेनिश पाठ अध्ययन एवं समझ -I	4	60 घंटे
	GLS302	सम-सामयिक स्पेन एवं लैटिन अमेरिका	2	30 घंटे
सेमेस्टर – IV	GLS401	स्पेनिश पाठ अध्ययन एवं समझ -II	4	60 घंटे
	GLS402	हिस्पानिक मीडिया एवं संस्कृति	2	30 घंटे
सेमेस्टर – V	GLS501	स्पेनिश-हिंदी-स्पेनिश भाषा कौशल एवं स्पेनिश साहित्य का महत्वपूर्ण पक्ष	4	60 घंटे
	GLS502	व्यवसायिक स्पेनिश एवं अनुवाद (पर्यटन एवं आतिथ्य)	4	60 घंटे
सेमेस्टर – VI	GLS601	स्पेनिश रचनात्मक लेखन व हिस्पानिक साहित्य, संस्कृति एवं सभ्यता के विशेष पहलू	4	60 घंटे
	GLS602	व्यवसायिक स्पेनिश तथा अनुवाद-निर्वचन (वाणिज्य)	4	60 घंटे

सेमेस्टर – VII	GLS701	स्पेनिश-हिंदी-स्पेनिश उच्च भाषा कौशल (अनुवाद-निर्वचन)	4	60 घंटे
	GLS702	स्पेनिश-हिंदी भाषाविज्ञान एवं सम-सामयिक हिस्पानिक अध्ययन	4	60 घंटे
	GLS703	स्पेनिश एवं लातिन अमेरिकी साहित्य के महत्वपूर्ण पहलू (16 वीं सदी से आधुनिक काल तक)	4	60 घंटे
सेमेस्टर–VIII	GLS801	विदेशी भाषा शिक्षण	4	60 घंटे
	GLS802	शोध परिचय	4	60 घंटे
	GLS803	लघु शोध प्रबंध	4	60 घंटे

1. विश्वविद्यालय के उद्देश्य (Objectives of the University) :

महात्मा गांधी अंतरराष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय अधिनियम के प्रावधानसंख्या 04 के अनुसार:

The objects of the university shall be to promote and develop Hindi language and literature in general and, for that purpose, to provide for instructional and research facilities in the relevant branches of learning; to provide for active pursuit of comparative studies and research in Hindi and other Indian languages; to create facilities for development and dissemination of relevant information in the country and abroad; to offer programmes of Research, Education and Training in areas like translation, interpretation and linguistics for improving the functional effectiveness of Hindi; to reach out to Hindi scholars and groups interested in Hindi abroad and to associate them in teaching and research and to popularize Hindi through distance education system.

[विश्वविद्यालय का उद्देश्य साधारणतः हिंदी भाषा और साहित्य का संवर्धन और विकास करना और उस प्रयोजन के लिए विद्या की सुसंगत शाखाओं में शिक्षण और अनुसंधान की सुविधाएं प्रदान करना हिंदी और अन्य भारतीय भाषाओं में तुलनात्मक अध्ययनों और अनुसंधान के सक्रिय अनुसरण के लिए व्यवस्था करना; देश और विदेश में सुसंगत सूचना के विकास और प्रसारण के लिए सुविधाएं प्रदान करना; हिंदी की प्रकार्यात्मक प्रभावशीलता में सुधार करने के लिए अनुवाद, निर्वचन और भाषा विज्ञान आदि जैसे क्षेत्रों में अनुसंधान, शिक्षा और प्रशिक्षण के कार्यक्रमों की व्यवस्था करना; विदेशों में हिंदी में अभिरुचि रखने वाले हिंदी विद्वानों और समूहों तक पहुँचना और विश्वविद्यालय में प्रशिक्षण और अनुसंधान के लिए उन्हें सहबद्ध करना; और दूर शिक्षा पद्धति के माध्यम से हिंदी को लोकप्रिय बनाना, होगा।]

2. विद्यापीठ की कार्य-योजना (Planning of the School) :

3. विभाग/केंद्र के कार्यक्रम (Programmes of the Department/Centre) :

श्रेणी (Category)	कार्यक्रम (Programme)
-------------------	-----------------------

शिक्षण कार्यक्रम (Teaching Programme)	<ul style="list-style-type: none"> ❖ सर्टिफिकेट (Certificate) ❖ स्नातक (Graduate) - Spanish ❖ विशेष स्नातक (Special Graduate) -Spanish ❖ शोध सहित स्नातक (Graduate with Research) -Spanish ❖ परास्नातक (Post Graduation) -Spanish
शोध कार्यक्रम (Research Programme)	पी-एच.डी. (Ph.D.) -Spanish
शोध परियोजना (यदि कोई है) (Research Project (if any))	X
प्रकाशन-योजना(यदि कोई है) (Publication Plans (if any))	X

4. कार्यक्रम के लक्ष्य (Programme Goals) :

ज्ञान संबंधी	स्पेनिश भाषा उपयोग के साथ साथ स्पेनिश बोली जानेवाली देशों विशेषकर स्पेन, मेक्सिको, अर्जेंटीना, चिली, पनामा, कोलॉंबिया, वेनेजुएला, बोलीविया, क्यूबा, इक्वाडोर, उरुग्वे, पराग्वे, आदि देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।
कौशल / दक्षता संबंधी	विद्यार्थी पढ़ने, लिखने, सुनने और बोलने की कौशल / दक्षता (भाषा कौशल) के साथ विश्लेषणात्मक सोच को भी विकसित कर सके। स्पेनिश भाषा के अंतरराष्ट्रीय स्तर के भाषा संबंधी मानक परीक्षाओं (DELE, आदि) को उत्तीर्ण करने की क्षमता पा सके और भाषा, भाषाविज्ञान, अनुवाद, विश्वसाहित्य, तुलनात्मक साहित्य, संस्कृति अध्ययन व अन्य अंतरानुशासनिक स्नातकोत्तर पाठ्यक्रम में उच्च शिक्षा जारी रखने की सक्षमता पा सके। स्पेनिश – हिंदी – स्पेनिश अनुवाद व निर्वचन संबंधी कार्य में सराहनीय उपस्थिति बना सके।
रोजगार संबंधी	विद्यार्थी स्पेनिश (विदेशी भाषा) भाषा शिक्षण के साथ अन्य महत्वपूर्ण क्षेत्रों तथा पर्यटन, कोर्पोरेट, मीडिया, अनुवाद एवं निर्वचन आदि में रोजगार पाने की सक्षमता पा सके।

5. कार्यक्रम कोड (Programme Code) : GLS

कार्यक्रम का नाम (Programme Name)	सर्टिफिकेट	डिप्लोमा	स्नातक	शोध सहित स्नातक	परास्नातक	स्नातक-सह परास्नातक
कार्यक्रम कोड (Programme Code)						
	MHPG with Research					

- कार्यक्रम कोड में क्रमशः पहला अक्षर विश्वविद्यालय के नाम का पहला अक्षर, विद्यापीठ के नाम का पहला अक्षर, विभाग के नाम का पहला अक्षर और अंतिम अक्षर उपाधि को निर्दिष्ट करने वाला है।

6. कार्यक्रम संरचना (Programme Structure) :

क्रम	कार्यक्रम संरचना का विवरण	प्रथम वर्ष (निष्क्रमण विकल्प) उपाधि	द्वितीय वर्ष (निष्क्रमण विकल्प) उपाधि	तृतीय वर्ष (निष्क्रमण विकल्प) उपाधि	चतुर्थ वर्ष (निष्क्रमण विकल्प) उपाधि	पंचम वर्ष उपाधि	पी-एच.डी. (Ph.D.)	
1.	तीन वर्षीय कार्यक्रम संरचना (1+1+1 वर्ष)	सर्टिफिकेट	डिप्लोमा	स्नातक		-		
2.	चार वर्षीय कार्यक्रम संरचना (1+1+1+1 वर्ष)	सर्टिफिकेट	डिप्लोमा	स्नातक	शोध सहित स्नातक	-	पी-एच.डी. प्रवेश हेतु योग्य	
3.	पाँच वर्षीय कार्यक्रम संरचना (तीन वर्षीय +2 वर्ष)	सर्टिफिकेट	डिप्लोमा	स्नातक	परास्नातक		पी-एच.डी. प्रवेश हेतु योग्य	
4.	पाँच वर्षीय कार्यक्रम संरचना (चार वर्षीय +1 वर्ष)	सर्टिफिकेट	डिप्लोमा	स्नातक	शोध सहित स्नातक	परास्नातक		
5.	पाँच वर्षीय कार्यक्रम संरचना (1+1+1+1+1 वर्ष)	स्नातक-सह परास्नातक (स्नातक-परास्नातक एकीकृत)						पी-एच.डी. प्रवेश हेतु योग्य

*प्रस्तावित

7. पाठ्यचर्या संरचना (Course Structure) :

पाठ्यचर्या संरचना के लिए निम्नलिखित निर्देशों (Directions) पर ध्यान दें:

1. प्रत्येक कार्यक्रम के अंतर्गत पाठ्यचर्याओं के दो प्रकार होंगे (i) मूल (Core) (ii) ऐच्छिक (Elective)
2. मूल और ऐच्छिक के बीच प्रथम तीन वर्ष तक 70:30 का अनुपात होगा। चतुर्थ वर्ष में यह अनुपात 80:20 एवं पंचम वर्ष में 100:00 होगा।
3. मूल एवं ऐच्छिक दोनों ही पाठ्यचर्याओं में से प्रत्येक पाठ्यचर्या स्वयं में पूर्ण होनी चाहिए।
4. मूल पाठ्यचर्याएँ कार्यक्रम के प्रत्येक वर्ष के दोनों सेमेस्टर के लिए निश्चित रहेंगी, किंतु प्रत्येक सेमेस्टर की पाठ्यचर्याएँ परस्पर संबद्ध अथवा सुसंगत रहनी चाहिए। ये पाठ्यचर्याएँ प्रत्येक सेमेस्टर और वर्ष की कार्यक्रम योजना के अनुसार क्रमशः प्रगामी एवं स्तरित होनी चाहिए, क्योंकि प्रत्येक वर्ष की पाठ्यचर्या निर्धारित अधिगम परिणाम प्रस्तुत करने वाली तथा निष्क्रमण हेतु उपाधि की दृष्टि से भी परिपूर्ण होनी चाहिए।
5. मूल पाठ्यचर्याओं में से कोई पाठ्यचर्या आवश्यक होने पर, ऐच्छिक पाठ्यचर्या में भी रखी जा सकती है।
6. ऐच्छिक पाठ्यचर्याएँ वर्ष की दृष्टि से स्वतंत्र होंगी। किसी भी ऐच्छिक पाठ्यचर्या का चयन किसी भी वर्ष का कोई भी विद्यार्थी किसी भी वर्ष में कर सकता है। किंतु ऐच्छिक पाठ्यचर्याएँ भी प्रत्येक सेमेस्टर के लिए निश्चित रहेंगी।

7. प्रत्येक कार्यक्रम एवं पाठ्यचर्या की कोडिंग पद्धति समान होगी और विश्वविद्यालय स्तर पर इसकी मॉनिटरिंग आवश्यक होगी। कार्यक्रम की कोडिंग विश्वविद्यालय, विद्यापीठ, विभाग केंद्र एवं कार्यक्रम के प्रथम अक्षर के रोमन-वर्ण से निर्मित होगी; इसमें कुल चार रोमन वर्ण होंगे। पाठ्यचर्या की कोडिंग के लिए कार्यक्रम कोड के साथ पाठ्यचर्या के निर्दिष्ट तीन अंक दिये जाएँगे। मूल पाठ्यचर्या में पहला अंक कार्यक्रम वर्ष का द्योतक होगा, दूसरा अंक सेमेस्टर और तीसरा अंक पाठ्यचर्या-विशेष का द्योतक होगा। सभी ऐच्छिक पाठ्यचर्या में प्रथम अंक शून्य होगा, दूसरा अंक सेमेस्टर और तीसरा अंक पाठ्यचर्या विशेष का द्योतक होगा।
8. प्रत्येक मूल पाठ्यचर्या के लिए किसी भी सेमेस्टर के अंतर्गत निर्धारित परिसीमा में विभाग / अध्ययन-मंडल को क्रेडिट निर्धारण की स्वतंत्रता होगी।
9. प्रत्येक क्रेडिट के लिए शिक्षण के घंटे 15 होंगे। प्रत्येक सेमेस्टर में 90 शिक्षण कार्य दिवस होंगे। अतः किसी भी पाठ्यचर्या के लिए निर्धारित क्रेडिट हेतु कार्यभार का वितरण उक्त समयवधि को दृष्टिगत रखते हुए किया जाना चाहिए।
10. प्रत्येक कार्यक्रम के अंतर्गत पाठ्यचर्याओं का निर्धारण करते हुए यह ध्यान रखना आवश्यक है कि उनमें ज्ञान / बोध तथा कौशल अभ्यास का समुचित अनुपात हो। यह अनुपात कार्यक्रम के स्वरूप के अनुसार 50:50 से लेकर 80:20 तक हो सकता है।
11. प्रत्येक कार्यक्रम के प्रत्येक निष्क्रमण बिंदु पर विद्यार्थी को निश्चित दक्षता कौशल अथवा नियोजन क्षमता अर्जित होनी चाहिए। पाठ्य-संरचना निर्धारित करते समय इसे अनिवार्यतः दृष्टिगत रखा जाना चाहिए।

उपरिलिखित निर्देशों के मुख्य बिंदुओं को निम्नलिखित तालिका से भी समझा जा सकता है-

पाठ्यचर्या – संरचना – तालिका

वर्ष	सेमेस्टर	पाठ्यचर्या का प्रकार एवं अनुपात		क्रेडिट वितरण (कुल क्रेडिट : प्रति सेमेस्टर 20)		पाठ्यचर्या संघटन*	ज्ञान/ बोध तथा कौशल/ अभ्यास का अनुपात	अधिगम परिणाम	पूरक पाठ्यचर्या
		मूल	ऐच्छिक	मूल	ऐच्छिक				
प्रथम	I	70	30	14	06		50:50		विद्यार्थी अपनी रुचि के अनुसार अन्यान्य पाठ्यचर्याओं के चयन हेतु स्वतंत्र होंगे।
	II	70	30	14	06				
द्वितीय	I	70	30	14	06		60:40		
	II	70	30	14	06				
तृतीय	I	70	30	14	06		70:30		
	II	70	30	14	06				
चतुर्थ	I	80	20	16	04		80:20		
	II	80	20	16	04				
पंचम	I	100	00	20	00		100:00		
	II	100	00	20	00				
योग				156	44				
कुल				200					

* प्रस्तावित/ संशोधनीय

टिप्पणी : पाठ्यचर्या क्रेडिट का वितरण 2 अथवा 2 के गुणक में किया जाएगा।

1. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS101	परिचयात्मक स्पेनिश -I (Introductory Spanish -I)	4	प्रथम

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के आधारभूत/मूलभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा उपपद, वर्तमान काल में क्रिया, वाक्य-संरचना आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने में सहयोग करेगा। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ शब्द ज्ञान का सृजन भी करेगा।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी स्पेनिश शब्द ज्ञान के भंडार का अधिगम करेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल वाक्य निर्माण कर सकेगा।
- स्पेनिश एवं हिंदी भाषा के अंतःसंबंधों (अनुवाद मध्यम से) को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा के सरल वाक्यों की संरचना को समझने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	स्पेनिश भाषा परिचय (स्पेनिश वर्णमाला, उच्चारण चिन्ह, अभिवादन)	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%

	<p>शब्द, वाक्य एवं अभिव्यक्ति, आदि)</p> <p>उपपद (Articles)</p> <p>संज्ञाओं का लिंग</p> <p>वर्तमान काल</p> <p>(i)--ar क्रिया का प्रयोग</p> <p>(ii)--er क्रिया का प्रयोग</p> <p>(iii) --ir क्रिया का प्रयोग</p> <p>अनियमित क्रियाएँ</p> <p>नकारात्मक वाक्य</p> <p>सरल वाक्य निर्माण</p> <p>वाक्य संरचना/रचना</p> <p>अभ्यास</p>					
मॉड्यूल-2	<p>वर्तमान काल में कुछ नियमित क्रियाएँ</p> <p>Estar/Ser का उपयोग</p> <p>प्रथम समूह क्रिया धातुरूप अभ्यास (नियमित/ अनियमित क्रियाएँ)</p> <p>संज्ञाओं का बहुवचन</p> <p>विशेषण शब्द - प्रयोग एवं अभ्यास</p> <p>वाक्य निर्माण अभ्यास</p>	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-3	<p>रैंडिकल बदलने वाली क्रियाएँ</p> <p>Tener, Querer, आदि अनियमित क्रियाएँ - क्रिया धातु रूप एवं वाक्य प्रयोग</p> <p>Hay एवं que का उपयोग</p> <p>er अनियमित क्रियाएँ - क्रिया धातुरूप एवं वाक्य अभ्यास</p> <p>ir अनियमित क्रियाएँ - क्रिया धातुरूप एवं वाक्य अभ्यास</p> <p>प्रश्नवाचक वाक्य</p> <p>प्रश्नवाचक नकारात्मक वाक्य</p> <p>अन्य व्याकरणिक इकाई</p>	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%

मॉड्यूल-4	वर्तमान काल में कुछ अनियमित क्रियाएँ Cerrar Entender, आदि राष्ट्रीयता संबंधी विशेषण पाठ अभ्यास सरल वाक्यों का अनुवाद (स्पेनिश-हिंदी-स्पेनिश)	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
योग		40	8	12	60	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि
तकनीक	ICT तकनीक, पिल्लड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/संदर्भग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Greenfield, E.V.(1971) Spanish Grammar, Barnes & Noble Books, New York. Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<ol style="list-style-type: none"> Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i>, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi. Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Martin, Felipe, Molina, inmaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998) Español sin fronteras 1 (Libro del alumno, cuaderno de

		ejercicios, casete), SGEL, Madrid. 7. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. • अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/ लिंक	• यूट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री www.studyspanish.com • इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि • अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

2. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS102	स्पेनिश व्यवहार एवं हिस्पानिक दुनियाँ परिचय -I (Usage of Spanish and Introduction to Hispanic World - I)	2	प्रथम

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	20
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	04
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	06
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	30

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के आधारभूत/मूलभूत व्याकरणिक इकाइयों यथा उपपद, वर्तमान काल में क्रिया, वाक्य-संरचना आदि को समझने, अभ्यास एवं प्रयोग करने से स्पेनिश भाषा का बोध हो जाएगा। विद्यार्थी प्रारंभिक व्याकरण ज्ञान के साथ-साथ शब्द ज्ञान का सृजन भी करेगा। जिससे विभिन्न परिस्थितियों में उपयोगिता का संज्ञान ले जाएगा। प्रस्तुत पाठ्यचर्या के द्वारा नवप्रवेशित विद्यार्थियों को स्पेन / लैटिन अमेरिका के भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं की जानकारी देगा। विद्यार्थी श्रवण एवं वाचन अभ्यास के द्वारा स्पेनिश भाषा उपयोग के साथ साथ स्पेनिश बोली जानेवाली देशों

विशेषकर स्पेन, मेक्सिको, अर्जेन्टीना, चिली, पनामा, कोलॉम्बिया, वेनेज़ुएला, बोलीविया, क्यूबा, इक्वाडोर, उरुग्वे, पराग्वे, आदि देशों के समाज, संस्कृति, साहित्य, सभ्यता, इतिहास, आर्थिक-राजनैतिक परिदृश्य से भी अवगत हो पायेंगे।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी स्पेनिश शब्द ज्ञान के भंडार का अधिगम करेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल वाक्य निर्माण कर वार्तालाप कर सकेगा।
- स्पेनिश एवं हिंदी भाषा के अंतःसंबंधों (अनुवादाध्ययन से) को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा के सरल वाक्यों की संरचना को समझने में सक्षम होगा।
- स्पेन / लैटिन अमेरिका के प्रमुख शहरों, नदियों, पर्वतों, त्योहारों आदि से सुपरिचित हो सकेगा।
- स्पेन / लैटिन अमेरिका के महत्वपूर्ण सांस्कृतिक विशेषताओं को समझ सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में सरल अभिव्यक्तियों के माध्यम से वार्तालाप करने में सक्षम हो सकेगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	El, la, los, las का उपयोग एवं संज्ञा लिंग विशेषण Reflexive सर्वनाम स्पेन – मानचित्र परिचय प्रान्तों के नाम एवं राजधानी नदियां पहाड़ों के बारे में महत्वपूर्ण उद्योग	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-2	Hacer एवं Gustar का उपयोग Possessive विशेषण prepositional phrases व्यक्तिगत सर्वनाम स्पेन – स्मारक/ धरोहर महत्वपूर्ण त्योहार खान-पान खेल मनोरंजन/ सिनेमा/मीडिया	05	01 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%

मॉड्यूल-3	सर्वनाम (प्रत्यक्ष/अप्रत्यक्ष) कुछ अनियमित क्रियाएँ दिनचर्या एवं औपचारिक भेंट वार्तालाप/बातचीत वर्तमान काल में कुछ अनियमित क्रियाएँ स्पेन में कला एवं संस्कृति लैटिन अमेरिका में कला एवं संस्कृति	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-4	प्रश्नवाचक वाक्य नकारात्मक वाक्य चयनित विषय पर चर्चा सरल अनुवाद लैटिन अमेरिका – महत्वपूर्ण स्मारक/ धरोहर महत्वपूर्ण त्योहार खान-पान खेल मनोरंजन/सिनेमा/मीडिया	05	01 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%
योग		20	6	04	30	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि। Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

ग. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

घ. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Greenfield, E.V.(1971) Spanish Grammar, Barnes & Noble Books, New York. Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<ol style="list-style-type: none"> Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i>, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Martin, Felipe, Molina, immaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998) Español sin fronteras 1 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. <ul style="list-style-type: none"> अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/लिंक	<ul style="list-style-type: none"> यूट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री <p>www.studyspanish.com</p> <ul style="list-style-type: none"> इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

4. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS201	परिचयात्मक स्पेनिश – II (Introductory Spanish -II)	4	द्वितीय

घटक	घंटे*
-----	-------

कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थी को विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों यथा भविष्य काल, भूतकाल, नकारात्मक वाक्य आदि की संरचना से परिचित कराया जाएगा। साथ ही मिश्रित वाक्य-निर्माण एवं नए शब्दों से भी परिचित कराया जाएगा।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी मुख्य रूप से भविष्य काल एवं भूतकाल में वाक्यसंरचना को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों में भविष्य काल एवं भूतकाल में लेखन करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी के शब्द ज्ञान भंडार का संवर्धन करेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी-स्पेनिश में सरल वाक्यों का अनुवाद करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	पूर्ण भूतकाल में ar, er एवं ir क्रियाएँ पूर्ण भूतकाल में ar, er एवं ir क्रियाओं पर पाठ अभ्यास भूतकाल में दिनचर्या व्यक्त करना श्रवण एवं उच्चारण अभ्यास सामान्य विषयों पर वार्तालाप लेखन मौसम से संबंधित शब्दमाला एवं प्रश्न-उत्तर/वार्तालाप/का वर्णन	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%

मॉड्यूल-2	पूर्ण भूतकाल में ar, er एवं ir अनियमित क्रियाएँ एवं पाठ अभ्यास भूतकाल की अन्य किसी घटना का वर्णन करना आदेशात्मक वाक्य - प्रयोग एवं अभ्यास आदतों/व्यक्तित्व आदि से संबंधित प्रश्न-उत्तर/वार्तालाप	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-3	भूतकाल में ar, er एवं ir क्रियाएँ एवं पाठ अभ्यास भूतकाल की स्थितियों से संबंधित प्रश्न-उत्तर/वार्तालाप विभिन्न विषयों पर प्रश्न-उत्तर करना दैनिक जीवन से संबंधित शब्दावली प्राचीन भारत की कला एवं संस्कृति प्राचीन भारत में शिक्षा व्यवस्था प्राचीन भारतीय जीवन शैली	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-4	भविष्यकाल में ar, er एवं ir क्रियाएँ एवं पाठ अभ्यास व्यक्तिगत जानकारी/सूचना देना - पूछना आवश्यक शब्दावली कारण एवं परिणाम व्यक्त करना विभिन्न वस्तुओं/व्यक्तियों की तुलना करने से संबंधित वार्तालाप सुझाव, राय देना अभिव्यक्तियों का वाक्य प्रयोग एवं अभ्यास स्पेनिश -हिंदी अनुवाद अभ्यास हिंदी -स्पेनिश अनुवाद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
योग		40	8	12	60	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अभिगम आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ।

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

ड. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

च. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Greenfield, E.V.(1971) Spanish Grammar, Barnes & Noble Books, New York. Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<ol style="list-style-type: none"> Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i>, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi. Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Martin, Felipe, Molina, inmaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998) Español sin fronteras 1 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. <ul style="list-style-type: none"> अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/लिंक	<ul style="list-style-type: none"> यू-ट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री www.studyspanish.com इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि अन्य उपयोगी लिंक

4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि
----	------	---

6. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS202	स्पेनिश व्यवहार एवं हिस्पानिक दुनियाँ परिचय -II (Usage of Spanish and Introduction to Hispanic World – II)	2	द्वितीय

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	20
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	04
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	06
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	30

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थी को भविष्य काल एवं विभिन्न व्याकरणिक इकाइयों की संरचना से परिचित कराया जाएगा। वाक्य-निर्माण एवं नए शब्दों से भी परिचित कराया जाएगा। प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थियों को स्पेनी भाषी देशों का सामान्य परिचय कराया जाएगा। स्पेनी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति, प्रमुख सांस्कृतिक विशेषताओं एवं उनके महत्व से भी परिचित कराया जाएगा।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी मुख्य रूप से भविष्य काल में वाक्य संरचना को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी सरल वाक्यों में भविष्य काल में लेखन करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी के शब्द ज्ञान भंडार का संवर्धन करेगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी-स्पेनिश में सरल वाक्यों का अनुवाद करने में सक्षम होगा।
- प्रमुख स्पेनी भाषी देशों की भौगोलिक स्थिति एवं सांस्कृतिक विशेषताओं को जानने एवं बताने में सक्षम होगा।
- विभिन्न विषयों पर स्पेनी भाषा में प्रश्नों को पूछने एवं उनका उत्तर देने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	Tener, Hacer का उपयोग एवं पाठ अभ्यास Que, cuyo/a, cuyos/as का प्रयोग Quien, el/la cual, los/las cuales का प्रयोग (स्पेन - समाज, सभ्यता एवं इतिहास) प्राचीन स्पेन मध्यकालीन स्पेन	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-2	(स्पेन - समाज, सभ्यता एवं इतिहास) आधुनिक स्पेन Este/a, estos/as का प्रयोग Ese/a, esos/as, aquel/la/los/las का प्रयोग भविष्य काल में कुछ अनियमित क्रियाएँ भविष्य काल (अनिश्चय) में कुछ अनियमित क्रियाएँ भविष्य काल में विभिन्न स्थितियों का वर्णन करना	05	01 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%
मॉड्यूल-3	सामाजिक परिवेश अभिव्यक्ति जीवन शैली अभिव्यक्ति ई-मेल /कार्यालयीय/ औपचारिक पत्र	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%

	हिंदी भाषा एवं भारत संस्कृत भाषा एवं भारत (लैटिन अमेरिका - समाज, सभ्यता एवं इतिहास) मेक्सिको अर्जेटीना चिली पराग्वे उरुग्वे					
मॉड्यूल-4	(लैटिन अमेरिका - समाज, सभ्यता एवं इतिहास) पेरू वेनेज़ुएला ब्राज़ील कोलॉम्बिया बोलिविया, इक्वाडोर निकट भविष्य से संबंधित वार्तालाप स्पेनिश –हिंदी अनुवाद अभ्यास हिंदी-स्पेनिश अनुवाद अभ्यास	05	01 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%
योग		20	06	04	30	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि। Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, सगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।

उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।
---------------	---

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ।

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

छ. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ज. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)	मौखिकी (20%)

घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Greenfield, E.V.(1971) Spanish Grammar, Barnes & Noble Books, New York. Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 2, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<ol style="list-style-type: none"> Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i>, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 3, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Martin, Felipe, Molina, inmaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998) Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha.

		<p>11. Bethell, Leslie (1998) A Cultural History of Latin America: Literature, Music and the Visual Arts in the 19th and 20th Centuries (Cambridge History of Latin America), Cambridge University Press.</p> <p>12. Hilton, Ronald (2016), America Latina de Ayer y de Hoy, Holt Rinehart and Winston.</p> <p>13. Williamson, Edwin (2010), The Penguin History of Latin America, Penguin.</p> <p>14. Loprete A. Carlos and McMahon Dorothy (1974), Iberoamerica: Sintesis de su Civilizacion: Segunda Edicion, Charles Scribner's Sons.</p> <p>15. Cali, Francois (1961) Spanish Arts of Latin America, Studio.</p> <p>16. Climent-Espino, Rafael and Gomez-Bravo, Ana M. (2020) Food, Texts, and Cultures in Latin America and Spain, Vanderbilt University Press.</p> <p>17. Picon-Salas, Marianos (2022) "A Cultural History of Spanish America : From Conquest to Independence" University of California Press.</p> <ul style="list-style-type: none"> • अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/लिंक	<ul style="list-style-type: none"> • यू-ट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री <p>www.studyspanish.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि • अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

7. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS301	स्पेनिश पाठ अध्ययन एवं समझ -I (Study and Comprehension of Spanish Text-I)	4	तृतीय

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	

कुल क्रेडिट घंटे	60
------------------	----

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या में विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा में सशर्त काल, संभावनार्थ क्रिया आदि मिश्रित एवं जटिल वाक्य संरचना आदि से परिचित कराया जाएगा | विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश वाक्यों का अनुवाद करना, वाक्य परिवर्तन आदि विषयों से भी परिचित होगा |

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी भूतकाल में विभिन्न स्थितियों को व्यक्त कर सकेगा |
- विद्यार्थी भविष्य काल में विभिन्न स्थितियों को व्यक्त कर सकेगा |
- विभिन्न सर्वनाम का प्रयोग कर सकेगा |
- स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश वाक्यों का अनुवाद कर सकेगा |

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	निजवाचक (पूर्व संबंधी) क्रियाएँ एवं पाठ अभ्यास समय बताना वर्तमान कालिक (विशेषण)- पाठ अभ्यास विशेषण/क्रिया विशेषण अंतर एवं पाठ अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-2	विगत परिपूर्ण (Past perfect) का उपयोग एवं पाठ अभ्यास Future perfect indicative (भविष्य पूर्ण संकेत) वर्तमान काल में संशयार्थ सूचक (subjunctive) क्रियाएँ रैडिकल बदलने वाली क्रियाएँ Subjunctive का उपयोग	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%

	एवं पाठ अभ्यास					
मॉड्यूल-3	कुछ अनियमित संशयार्थ सूचक क्रियाएँ कुछ स्वतंत्र प्रयोग आदेशात्मक क्रियाओं का प्रयोग कुछ अनियमित क्रियाएँ आदेश का अन्य प्रयोग संशयार्थ सूचक (subjunctive) में वार्ता	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-4	सरल स्पेनिश वाक्यों का हिंदी में चर्चा पूर्व निर्धारित पाठ का स्पेनिश में चर्चा पूर्ण भूतकाल में किसी घटना को बताना अनुवाद अभ्यास हिंदी-स्पेनिश स्पेनिश -हिंदी	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
योग		40	8	12	60	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ।

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

अ. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ब. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
----------	---------------	-------------------------

1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> • Greenfield, E.V.(1971) Spanish Grammar, Barnes & Noble Books, New York. • Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid • Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 2, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<ol style="list-style-type: none"> 1. Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i>, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid. 2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi 3. Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 4. Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi 5. Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 6. Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 7. Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 3, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 8. Martin, Felipe, Molina, immaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi 9. Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998)Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid. 10. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. <ul style="list-style-type: none"> • अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/लिंक	<ul style="list-style-type: none"> • यूट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री <p>www.studyspanish.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि • अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

9. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS302	सम-सामयिक स्पेन एवं लैटिन अमेरिका (Contemporary Spain and Latin America)	2	तृतीय

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	20
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	04
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	06
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	30

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को सम-सामयिक स्पेन / लैटिन अमेरिकी देशों के सांस्कृतिक, आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य से परिचित कराएगी। यह पाठ्यचर्या आवेदन पत्र लेखन, विभिन्न विषयों पर वार्तालाप, वर्गीकृत विज्ञापन आदि लेखन कार्य के संबंध में विस्तृत जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी सम-सामयिक स्पेन के सांस्कृतिक, आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य को जानने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी लैटिन अमेरिकी देशों के सांस्कृतिक, आर्थिक एवं राजनीतिक परिदृश्य बारे में जानने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	प्रसिद्ध स्पेनिश पेंटिंग्स स्पेन के प्रसिद्ध व्यक्तित्व स्पेन की अर्थव्यवस्था	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-2	स्पेन में शिक्षा व्यवस्था	05	01	01	07	25%

	स्पेन में राजनैतिक एवं प्रशासनिक इकाइयां स्पेन का राजनैतिक परिदृश्य		(पाठ संबंधित अभ्यास)	(श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)		
मॉड्यूल-3	लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध पेंटिंग्स लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध कलाकार लैटिन अमेरिका का प्रसिद्ध व्यक्तित्व	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-4	लैटिन अमेरिका की अर्थव्यवस्था लैटिन अमेरिका में शिक्षा व्यवस्था लैटिन अमेरिका का राजनैतिक परिदृश्य	05	01 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%
योग		20	06	04	30	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि। Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

ट. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ठ. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 2, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<ol style="list-style-type: none"> Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i>, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 3, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Martin, Felipe, Molina, immaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998) Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. Bethell, Leslie (1998) A Cultural History of Latin America: Literature, Music and the Visual Arts in the 19th and 20th Centuries (Cambridge History of Latin America), Cambridge University Press. Hilton, Ronald (2016), America Latina de Ayer y de Hoy, Holt Rinehart and Winston. Williamson, Edwin (2010), The Penguin History of Latin America, Penguin. Loprete A. Carlos and McMahon Dorothy (1974), Iberoamerica: Sintesis de su Civilizacion: Segunda Edicion, Charles Scribner's Sons. Cali, Francois (1961) Spanish Arts of Latin America, Studio.

		16. Climent-Espino, Rafael and Gomez-Bravo, Ana M. (2020) Food, Texts, and Cultures in Latin America and Spain, Vanderbilt University Press. 17. Picon-Salas, Marianos (2022) "A Cultural History of Spanish America : From Conquest to Independence" University of California Press. • अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/लिंक	• यू-ट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री www.studyspanish.com • इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाइन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि • अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

10. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS401	स्पेनिश पाठ अध्ययन एवं समझ -II (Study and Comprehension of Spanish Text-II)	4	चतुर्थ

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन के बीच अंतर को व्याख्यायित करेगी। विद्यार्थी को प्रत्यक्ष से अप्रत्यक्ष कथन में परिवर्तन एवं विभिन्न माध्यमों/भावों (कर्तृवाच्य एवं कर्मवाच्य) में लेखन सिखाएगी। विद्यार्थी को उद्देश्य, कारण, परिणाम, परिकल्पना आदि को व्यक्त करना भी बताएगी।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी प्रत्यक्ष एवं अप्रत्यक्ष कथन के बीच अंतर को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में उद्देश्य, कारण, परिणाम, परिकल्पना आदि व्यक्त करने में सक्षम होगा।
- वाक्यों का स्पेनिश-हिंदी-स्पेनिश अनुवाद करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	विभिन्न रूप (moods) का प्रयोग Haber का present subjunctive- पाठ अभ्यास Past subjunctive में __ar क्रियाएँ भूतकाल संशयार्थ सूचक (Past subjunctive) में __er, __ir क्रियाएँ अनभिज्ञता एवं निश्चितता व्यक्त करना	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-2	Simple condition —सरल स्थिति/ Unreal condition —अवास्तविक स्थिति Past perfect subjunctive का प्रयोग अनुभव साझा करना यात्रा, भ्रमणीय स्थान आदि से संबंधित वार्तालाप करना/ का वर्णन करना	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-3	Past contrary to fact conditions-तथ्य की स्थिति के विपरीत अतीत का उपयोग कर्मवाच्य – वाक्य रचना कर्तृवाच्य- वाक्य रचना विरोध व्यक्त करना, मुहावरों का	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%

	प्रयोग आमंत्रण/निमंत्रण तैयार करना उत्तमावस्था कथन					
मॉड्यूल-4	अभिव्यक्तियों का वाक्य प्रयोग एवं अभ्यास वर्गीकृत विज्ञापन (मकान/वाहन आदि बेचना अथवा किराए पर लेना/देना आदि) भारतीय परिधान भारतीय शृंगार लेखन अभ्यास अनुवाद अभ्यास	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
योग		40	8	12	60	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि।
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि।
तकनीक	ICT तकनीक, फ्लिपड कक्षा, ब्लेंडेड अधिगम आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, CD's, ई-संसाधन, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर आदि।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

ड. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ढ. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Greenfield, E.V.(1971) Spanish Grammar, Barnes & Noble Books, New York. Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 2, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	<p>1. Borobio, Virgilio (2005), <i>Nuevo ele inicial</i> , (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid.</p> <p>2. 450 Ejercicios, Goyal Publishers, Delhi</p> <p>3. Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 1, Cuaderno</p>

		<p>de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi</p> <p>4. Palomino, M Angeles (2013) Uno, dos tres...ya!, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Libro de alumno, Langers pub., Delhi</p> <p>5. Caso, Monica, Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 1, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi</p> <p>6. Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 2, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi</p> <p>7. Rodriguez, Beatriz, and Valencia, M. Luz (2013) Clave de Sol, Nivel 3, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi</p> <p>8. Martin, Felipe, Molina, inmaculada, Ortin, Mila (2011) en acción, Cuaderno de actividades, Langers pub., Delhi</p> <p>9. Lobato, Jesus Sanchez, Gargallo, Isabel Santos, and Garcia, Concha Moreno (1998)Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid.</p> <p>10. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha.</p> <ul style="list-style-type: none"> • अन्य उपयोगी पुस्तकें
3.	ई-संसाधन/लिंक	<ul style="list-style-type: none"> • यू-ट्यूब विडियो, ऐप, अन्य उपलब्ध सामग्री <p>www.studyspanish.com</p> <ul style="list-style-type: none"> • इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि • अन्य उपयोगी लिंक
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

12. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS402	हिस्पानिक मीडिया एवं संस्कृति (Hispanic Media and Culture)	2	चतुर्थ

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	20
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	04
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य	06

(Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	30

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को स्पेन/लैटिन अमेरिका देशों के मीडिया के अंतर्गत उपलब्ध विभिन्न संसाधनों के द्वारा भाषा विकास करने में सक्षम है | प्रिंट मीडिया, ब्रॉडकास्ट, इंटरनेट आदि के अंतर्गत महत्वपूर्ण जानकारी प्रस्तुत करेगी एवं विद्यार्थी का कौशल विकास करने में सक्षम होगी | स्पेन/लैटिन अमेरिका की फिल्मों, ई-संसाधनों, रेडियो आदि को समझने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाएगी | साथ ही विद्यार्थी को विभिन्न काल में वाक्य निर्माण एवं दूसरों से वार्तालाप, तर्क-वितर्क आदि में समर्थ बनाएगी |

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका प्रिंट मीडिया के उपलब्ध संसाधनों को जमाने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका ब्रॉडकास्ट के उपलब्ध संसाधनों को जानने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी इंटरनेट पर उपलब्ध संसाधनों के माध्यम से स्पेनिश भाषा में कौशल विकास करने में सक्षम होगा |
- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका देशों के मीडिया के बारे में बताने में समर्थ होगा |
- विद्यार्थी स्पेन/लैटिन अमेरिका देशों के मीडिया एवं संस्कृति संबंधित विशेषताओं को बताने में समर्थ होगा |

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	स्पेनिश मीडिया का इतिहास /बातचीत स्पेन में समाचार पत्र /बातचीत स्पेन में रेडियो /बातचीत स्पेन में टेलीविजन/बातचीत स्पेन में पत्र पत्रिकाएँ /बातचीत कुछ प्रसिद्ध स्पेनिश फिल्म/व्यक्तित्व	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-2	लैटिन अमेरिकी मीडिया का इतिहास मेक्सिको का मीडिया	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%

	अर्जेंटीना का मीडिया चिली/ ब्राज़ील का मीडिया					
मॉड्यूल-3	वेनेज़ुएला का मीडिया कोलॉंबिया का मीडिया पनामा, बोलिविया का मीडिया पेरु, इक्वाडोर का मीडिया	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	08	25%
मॉड्यूल-4	कुछ प्रसिद्ध स्पेनी फ़िल्म/व्यक्तित्व स्पेनिश कला एवं संस्कृति के महत्वपूर्ण पक्ष लैटिन अमेरिकी कला एवं संस्कृति के महत्वपूर्ण पहलू कुछ प्रसिद्ध लैटिन अमेरिकी फ़िल्म/व्यक्तित्व	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	01 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	07	25%
योग		20	6	4	30	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि। Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की	समस्या को सुलझाने	अन्वेषण	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
-------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------	------------------------	--------------------------	----------------	--------------------	------------------	------------------------------

	समझ			पहचान	का कौशल	कौशल			
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

ण. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र [#]	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

[#]विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

त. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	<ul style="list-style-type: none"> Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 1, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid Palomino, M Angeles, (2003) Chicos chicas, Libro de Profesor, nivel 2, Edelsa Grupo Didascalía, S.A. Madrid
2.	संदर्भ ग्रंथ	1. Bethell, Leslie (1998) A Cultural History of Latin America: Literature, Music and the Visual Arts in the 19th and 20th Centuries (Cambridge History of Latin America), Cambridge University Press. 2. Hilton, Ronald (2016), America Latina de Ayer y de Hoy, Holt Rinehart and Winston. 3. Williamson, Edwin (2010), The Penguin History of Latin America, Penguin. 4. Loprete A. Carlos and McMahon Dorothy (1974), Iberoamerica: Sintesis de su Civilizacion: Segunda Edicion, Charles Scribner's Sons. 5. Cali, Francois (1961) Spanish Arts of Latin America, Studio. 6. Climent-Espino, Rafael and Gomez-Bravo, Ana M. (2020) Food, Texts, and Cultures in Latin America and Spain, Vanderbilt University Press. 7. Picon-Salas, Marianos (2022) "A Cultural History of Spanish America : From Conquest to Independence" University of California Press. अन्य उपयोगी पुस्तकें Materials prepared by teacher
3.	ई-संसाधन/लिंक	www.studyspanish.com , www.cvc.cervantes.es इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

10. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS501	स्पेनिश-हिंदी-स्पेनिश भाषा कौशल एवं स्पेनिश साहित्य का महत्वपूर्ण पक्ष (Spanish-Hindi-Spanish Language Skill and Important Aspects of Spanish Literature)	4	पंचम

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40

द्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

इस पाठ्यचर्या को स्पेनिश भाषा में उच्च शिक्षा (स्नातकोत्तर) में प्रवेश हेतु सक्षम बनाने हेतु निर्मित किया गया है। प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के समस्त व्याकरणिक इकाइयों का अभ्यास कराएगी एवं भाषा कौशल को विकसित करेगी। साथ ही विद्यार्थी विभिन्न विषयों पर निबंध लेखन, वार्तालाप, वाद-विवाद, तर्क-वितर्क आदि करना बताएगी। प्रस्तुत पाठ्यचर्या के माध्यम से विद्यार्थी स्पेनिश साहित्य के आरंभिक ज्ञान को प्राप्त करेगा। विद्यार्थी स्पेनिश साहित्य के मध्य युग से लेकर वर्तमान समय के मुख्य लेखकों के उपन्यास, कविताओं, नाटक आदि से अवगत होगा।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करने में सक्षम होगा।
- निबंध लेखन, बोध अभ्यास आदि करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में अपनी भावनाओं को व्यक्त कर सकेगा।
- विद्यार्थी स्पेनी लेखकों से परिचित होगा।
- विद्यार्थी प्रमुख स्पेनिश साहित्यिक आंदोलनों से परिचित होगा।
- विभिन्न रचनाओं की जानकारी होगी।
- वाक्यों का स्पेनिश-हिंदी-स्पेनिश अनुवाद करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	द्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	अनुच्छेद लेखन अभ्यास	04	02	03	15	25%
	सामाजिक जीवन से जुड़े मुद्दों पर लेखन अभ्यास	06	(पाठ संबंधित अभ्यास)	(श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)		

मॉड्यूल-2	समसामयिक मुद्दों पर लेखन अभ्यास	05	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
	संस्कृति से जुड़े तथ्यों पर लेखन	05				
मॉड्यूल-3	पत्र लेखन	01	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
	जीवन नोट लेखन	01				
	संक्षिप्त नोट लेखन	01				
	खबर/समाचार लेखन	02				
	पाठ समझ	02				
	पाठ वर्णन	02				
	अन्य रचनात्मक लेखन अभ्यास	01				
	प्रमुख मध्यकाल साहित्य	01				
सोलहवीं शताब्दी के मुख्य साहित्य	01					
सत्रहवीं शताब्दी की रचनाएँ	01					
अट्ठारवीं शताब्दी का साहित्य	02					
उन्नीसवीं शताब्दी के मुख्य रचनाएँ	02					
बीसवीं शताब्दी का साहित्य	02					
वर्तमान स्पेनिश साहित्य	01					
योग		40	8	12	60	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि),

	Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ।

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

थ. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

द. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री, Epg pathshala -Spanish
2.	संदर्भग्रंथ	<p>Marquez, Gabriel Garcia Cien ano de soledad</p> <p>Español sin fronteras 1 & 2 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), SGEL, Madrid, 1998.</p> <p>Palomino, Maria Angeles, Chicos chicas, Libro de Alumno, nivel 1 and 2 edelsa.</p> <p>Dhingra, Suresh and Chattopadhyay, Aparajit (2003) Zalamea ka sarpanch, Calderon de la Barca, Prakashan Sansthan.</p> <p>Dhingra, Suresh Lazaro, Agyat, Sahitya Akademi, 2007</p> <p>Dhingra, Suresh and Chattopadhyay, Aparajit (2009) Surang, Ernesto Sabato, Tr. Prakashan Sansthan, 2009</p> <p>Pant, Preeti, Jangal Katha, Horacio Quiroga, Tr., Sahitya Akademi.</p> <p>Vimal, Ganga Prasad (2014) Cheezon ke prati, Pablo Neruda, Tr. Embassy of Chile.</p> <p>Chattopadhyay, Aparajit and Dhingra, Suresh (2017) Dard ka sagar, Raul Zurita, Tr, Embassy of Chile.</p> <p>Alborg, Juan Luis (1992) <i>Historia de la literatura española</i>, Gredos, Madrid, vol.1.</p> <p>Deyermond, A. D. (1985) <i>Historia de la literatura española I</i>, La Edad Media, Ariel, Barcelona.</p> <p>Rico, Francisco <i>Historia y crítica de la literatura española</i>, Edad Media, vol. 1, Crítica, Barcelona, 1980.</p> <p>Kumar, Gaurav & Chattopadhyay, A. Business Lexicon, Jawahar Publications, Delhi</p> <p>Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha.</p> <p>Materials prepared by teacher</p> <p>सेरवान्तेस की रचनाओं का संक्षिप्त परिचय , Confluence International Delhi.</p> <p>अन्य उपयोगी पुस्तकें</p>

3.	ई-संसाधन/लिंक	www.studyspanish.com यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि
4.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

पंचम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

12. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS502	व्यवसायिक स्पेनिश एवं अनुवाद (पर्यटन एवं आतिथ्य) Business Spanish and Translation (Tourism and Hospitality)	4	पंचम

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या को पर्यटन क्षेत्र में उपलब्ध रोजगार के विभिन्न संभावनाओं को ध्यान में रखते हुए निर्मित किया गया है। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को पर्यटन, आतिथ्य एवं वाणिज्य क्षेत्र से जुड़ी विभिन्न जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी पर्यटन एवं आतिथ्य क्षेत्र में उपयोग होने शब्दों, वाक्यों आदि को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी वाणिज्य क्षेत्र में उपयोग होने शब्दों, वाक्यों आदि को समझने में सक्षम होगा।

- विद्यार्थी इन क्षेत्रों से संबंधित वातलाप करने में सक्षम होगा |
- विभिन्न रचनाओं की जानकारी होगी |

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	व्यावसायिक शब्द अभ्यास	03	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	पर्यटन संबंधित विषय पाठ अध्ययन	05	03	02		
	आतिथ्य संबंधित विषयपाठ अध्ययन	02				
मॉड्यूल-2	अनुवाद सिद्धांत	04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	अनुवाद अध्ययन	02				
	स्पेनिश-हिंदी अनुवाद तकनीक	02	03	02		
	हिंदी-स्पेनिश अनुवाद तकनीक	02				
	अनुवाद अभ्यास	02				

मॉड्यूल-3	चयनित लघु कथाओं का हिंदी में अनुवाद	04	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
		04				
	चयनित कविताओं का हिंदी में अनुवाद	03				
	हिंदी पाठ का स्पेनिश में अनुवाद	02				
मॉड्यूल-4	व्यावसायिक शब्दों पर आधारित पाठ का अनुवाद	05	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद)	15	25%
	स्पेनिश पाठ का हिंदी में अनुवाद	05				
योग		40	12	08	60	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि

उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।
---------------	---

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य	लक्ष्य
	1	2	3	4	5	6	7	8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्त किये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन/परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ

(Textbooks/Reference/Resources)

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई –लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Kumar, Gaurav & Chattopadhyay, A. Business Lexicon, Jawahar Publications, Delhi Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. Materials prepared by teacher अनुवाद :सिद्धांत और प्रयोग, जी. गोपीनाथन, लोकभारती प्रकाशन, इलाहाबाद अन्य उपयोगी पुस्तकें
3	ई-संसाधन	www.studyspanish.com , www.cvc.cervantes.es यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)

10. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS601	स्पेनिश रचनात्मक लेखन व हिस्पानिक साहित्य, संस्कृति एवं सभ्यता के विशेष पहलू (Spanish Creative Writing & Specific Aspects of Hispanic Literature, Culture and Civilization)	4	षष्ठ

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे।

पाठ्यचर्या विवरण (Description of the Course) :

इस पाठ्यचर्या को स्पेनिश भाषा में उच्च शिक्षा (स्नातकोत्तर) में प्रवेश हेतु सक्षम बनाने हेतु निर्मित किया गया है। प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को स्पेनिश भाषा के समस्त व्याकरणिक इकाइयों का अभ्यास कराएगी एवं भाषा कौशल को विकसित करेगी। साथ ही विद्यार्थी को विभिन्न विषयों पर निबंध लेखन, वार्तालाप, वाद-विवाद, तर्क-वितर्क आदि करना बताएगी। रचनात्मक लेखन में कौशल प्राप्त कर पाएंगे। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को हिस्पानिक साहित्य के महत्वपूर्ण कार्यों से परिचित कराएगी। विद्यार्थी हिस्पानिक साहित्य के मुख्य लेखकों के उपन्यास, कविताओं, नाटक आदि से अवगत होगा। साथ ही हिस्पानिक संस्कृति एवं सभ्यता को भी जान पाएंगे।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (CLOs) :

- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में विभिन्न विषयों पर वार्तालाप करने एवं लेखन कार्य में सक्षम होगा।
- अनुच्छेद-निबंध लेखन, बोध अभ्यास आदि करने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश भाषा में अपनी भावनाओं को व्यक्त कर सकेगा।
- विद्यार्थी सामाजिक, सांस्कृतिक, आर्थिक एवं राजनैतिक क्षेत्रों के शब्दों एवं अभिव्यक्तियों से अवगत हो पाएगा।
- विद्यार्थी हिस्पानिक साहित्य के मुख्य लेखकों एवं उनकी रचनाओं से परिचित होगा।
- विद्यार्थी प्रमुख हिस्पानिक साहित्यिक आंदोलनों से परिचित होगा।
- हिस्पानिक संस्कृति के विभिन्न पहलुओं को जान पाएंगे।
- स्पेनी सभ्यताओं की जानकारी से अपना ज्ञान समृद्ध करेंगे।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला..(Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	सामाजिक तथ्यों पर चर्चा सांस्कृतिक तथ्यों पर चर्चा आर्थिक मुद्दों पर बातचीत राजनैतिक परिदृश्य पर बातचीत भारत में धर्म का महत्व	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-2	प्राचीन एवं वर्तमान भारत प्राचीन भारत की विदुषियाँ प्राचीन भारत के विश्वविद्यालय हिंदी भाषा एवं साहित्य संस्कृत भाषा एवं साहित्य	10	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-3	सोलहवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य सत्रहवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य अठारवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य उन्नीसवीं शताब्दी का लैटिन अमेरिकी साहित्य बीसवीं शताब्दी एवं वर्तमान लैटिन अमेरिकी साहित्य सम-सामयिक स्पेनी साहित्य	01 01 02 02 02 02	02 (पाठ संबंधित अभ्यास)	03 (श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)	15	25%
मॉड्यूल-4	(लैटिन अमेरिकी देशों की	10	02	03	15	25%

	संस्कृति परिचय) मेक्सिको अर्जेटीना चिली वेनेजुएला कोलॉंबिया पेरु एवं बोलिविया इक्वाडोर उरुग्वे, पराग्वे पनामा एवं क्यूबा ब्राज़ील स्पेनी सभ्यताएँ लैटिन अमेरिकी सभ्यताएँ		(पाठ संबंधित अभ्यास)	(श्रव्य एवं दृश्य माध्यम द्वारा प्रशिक्षण)		
योग		40	8	12	60	100%

टिप्पणी:

शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान (Approaches, Methods, Techniques and Teaching Tools) :

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि। Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

अपेक्षित अधिगम परिणाम (Course Learning Outcomes-CLOs) :

पाठ्यक्रम लक्ष्य	मूलभूत अवधारणाओं की समझ	प्रक्रियात्मक ज्ञान	विशिष्ट कौशल	उचित मुद्दों की पहचान	समस्या को सुलझाने का कौशल	अन्वेषण कौशल	आईसीटी कौशल	संचारकौशल	पेशेवर / नैतिकव्यवहार
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	X	-	X	X	X	X	X	X

पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम की मैट्रिक्स (Course Learning Outcome Matrix) :

* उपलब्ध लक्ष्य के कॉलम में () चिन्ह लगाएँ।

मूल्यांकन/ परीक्षा योजना (Evaluation/ Examination Planning) :

ध. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

*विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

#विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्र में से दो उत्तम पत्र हेतु प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

न. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	बाह्य विशेषज्ञों के द्वारा
निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%

अध्ययन हेतु आधार/ संदर्भ ग्रंथ (Textbooks/References/Resources) :

क्र. सं.	पाठ्य सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1.	आधार पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री, Epg pathshala -Spanish
2.	संदर्भ ग्रंथ	<p>1. Bethell, Leslie (1998) A Cultural History of Latin America: Literature, Music and the Visual Arts in the 19th and 20th Centuries (Cambridge History of Latin America), Cambridge University Press.</p> <p>2. Hilton, Ronald (2016), America Latina de Ayer y de Hoy, Holt Rinehart and Winston.</p> <p>3. Williamson, Edwin (2010), The Penguin History of Latin America, Penguin.</p> <p>4. Loprete A. Carlos and McMahon Dorothy (1974), Iberoamerica: Sintesis de su Civilizacion: Segunda Edicion, Charles Scribner's Sons.</p> <p>5. Cali, Francois (1961) Spanish Arts of Latin America, Studio.</p> <p>6. Climent-Espino, Rafael and Gomez-Bravo, Ana M. (2020) Food, Texts, and Cultures in Latin America and Spain, Vanderbilt University Press.</p> <p>7. Picon-Salas, Marianos (2022) "A Cultural History of Spanish America : From Conquest to Independence" University of California Press.</p> <p>8. Kumar, Gaurav & Chattopadhyay, A. Business Lexicon, Jawahar Publications, Delhi</p> <p>9. Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English-Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha.</p> <p>Materials prepared by teacher</p> <p>अन्य उपयोगी पुस्तकें</p>
3.	ई-संसाधन	<p>www.studyspanish.com</p> <p>यू-ट्यूब विडियो, ऐप, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री</p> <p>इंटरनेट आधारित स्रोत यथा YouTube Video एवं ऑनलाईन व्याख्यान, पी.पी.टी. आदि</p>
4.	लिंक	
5.	अन्य	विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स रिपोर्ट, आलेख आदि

षष्ठम सेमेस्टर

प्रश्नपत्र-II

12. पाठ्यचर्या-विन्यास (Design of the Course) :

पाठ्यचर्या का कोड (Code of the Course)	पाठ्यचर्या का नाम (Name of the Course)	क्रेडिट (Credit)	सेमेस्टर (Semester)
GLS602	व्यवसायिक स्पेनिश एवं अनुवाद-निर्वचन (वाणिज्य) Business Spanish and Translation-Interpretaton (Commerce)	4	षष्ठ

घटक	घंटे*
कक्षा-शिक्षण/ व्याख्यान (ऑफलाइन/ऑनलाइन)	40
ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित है)	08
संवाद/ प्रशिक्षण/ प्रयोगशाला/ क्षेत्रकार्य (Interaction/Training/Laboratory/Field Work)	12
कौशल विकास गतिविधियाँ (Skill Development Activities)	
कुल क्रेडिट घंटे	60

* प्रति क्रेडिट 15 घंटे

5. पाठ्यचर्या विवरण:

(Description of Course) :

प्रस्तुत पाठ्यचर्या को वाणिज्य क्षेत्र में उपलब्ध रोजगार के विभिन्न संभावनाओं को ध्यान में रखते हुए निर्मित किया गया है। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को वाणिज्य क्षेत्र से जुड़ी विभिन्न जानकारी उपलब्ध कराने में सक्षम है। साथ ही, प्रस्तुत पाठ्यचर्या विद्यार्थियों को अनुवाद एवं निर्वचन सिद्धांत से अवगत कराएगी। यह पाठ्यचर्या विद्यार्थी को पूर्व पठित पाठों, लेखों, ई-सामग्रियों आदि के माध्यम से स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश में अनुवाद एवं निर्वचनमें निपुण बनाने में सक्षम है।

6. अपेक्षित अधिगम परिणाम CLOs:

(Course Learning Outcomes)

- विद्यार्थी वाणिज्य क्षेत्र में उपयोग होने शब्दों, वाक्यों आदि को समझने में सक्षम होगा।
- विद्यार्थी इन क्षेत्रों से संबंधित वार्तालाप करने में सक्षम होगा।
- विभिन्न रचनाओं की जानकारी होगी।
- विद्यार्थी अनुवाद एवं निर्वचन प्रक्रिया से परिचित होगा।
- विद्यार्थी स्पेनिश -हिंदी- स्पेनिश में अनुवाद एवं निर्वचन कार्य करने में सक्षम होगा।

7. पाठ्यचर्या की अंतर्वस्तु (Contents of the Course)

मॉड्यूल संख्या	विवरण	निर्धारित अवधि (घंटे में)			कुल घंटे	कुल पाठ्यचर्या में प्रतिशत अंश (Percentage share to the Course)
		व्याख्यान	ट्यूटोरियल (यदि अपेक्षित हैं)	संवाद/प्रशिक्षण/प्रयोगशाला.. (Interaction/ Training/ Laboratory)		
मॉड्यूल-1	वाणिज्य शब्दावली प्रयोग (वाक्य लेखन) आयात-निर्यात संबंधित चर्चा/लेखन वाणिज्य में तकनीकी शब्दों का प्रयोग औद्योगिक क्षेत्र संबंधी जानकारी वाणिज्य दस्तावेज अनुवाद	10	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
मॉड्यूल-2	अनुवाद-निर्वचन में अंतर एवं अभ्यास निर्वचन का सैद्धांतिक परिचय एवं अभ्यास निर्वचन के प्रकार एवं अभ्यास अंतरराष्ट्रीय वाणिज्य से संबंधित अनुवाद अंतरराष्ट्रीय वाणिज्य से संबंधित निर्वचन	10	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
मॉड्यूल-3	वाणिज्यिक लेखों का अनुवाद वाणिज्यिक लेखों की विवेचना वाणिज्यिक रिपोर्ट का अनुवाद वाणिज्यिक मुद्दों पर निर्वचन अभ्यास स्पेन का वाणिज्य	10	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%

मॉड्यूल-4	वाणिज्य शब्दावली प्रयोग (अनुच्छेद लेखन) वाणिज्यिक लेखों की व्याख्या वाणिज्यिक गतिविधियों पर चर्चा एवं निर्वचन अभ्यास मध्य अमेरिका का वाणिज्य दक्षिण अमेरिका का वाणिज्य	10	पढ़ाई हुई विषय-वस्तु संबंधित 02	शिक्षक/विद्यार्थी द्वारा चयनित विषय-वस्तु आधारित (श्रवण/वाचन/संवाद) 03	15	25%
योग		40	08	12	60	100% (App./Round off)

टिप्पणी:

1. माड्यूल के अंतर्गत एक या एक से अधिक शीर्षक/ उप-शीर्षक रखे जा सकते हैं।
2. प्रत्येक सेमेस्टर में 01 क्रेडिट के लिए कुल 15 घंटे निर्धारित हैं।

8. शिक्षण अभिगम, विधियाँ, तकनीक एवं उपादान:

(Approaches, Methods, Techniques and Tools of Teaching)

अभिगम	शिक्षार्थी केंद्रित अभिगम, संप्रेषणात्मक अभिगम, समन्वित अभिगम आदि
विधियाँ	व्याख्यान-संवाद, श्रवण-वाचन, परिचर्चा, प्रश्नोत्तरी, शब्दानुवाद-वाक्यांश/सरल वाक्य भाषांतरण विधि, निर्देशन विधि, समवाय/पाठ्यपुस्तक विधि आदि। Direct Method (प्रत्यक्ष विधि), Grammar-Translation Method (व्याकरण-अनुवाद विधि), Reading Approach, Audiolingual Approach, Communicative Approach,
तकनीक	ICT तकनीक, संगणक समर्थित/साधित अधिगम, फ्लिपड कक्षा (Flipped Classroom), ब्लेंडेड अधिगम (Blended Learning) आदि।
उपादान	ICT उपकरण, मूडल (MOODLE), भाषा प्रयोगशाला, पाठ्य-पुस्तक, CD's, विभिन्न स्रोतों से चयनित पाठ, कक्षागत नोट्स, ई-संसाधन, यूट्यूब, श्याम पट्ट, ऑडियो – विडियो क्लिप, भाषा शिक्षण सॉफ्टवेयर, वाक्य अभ्यास।

9. पाठ्यचर्या अधिगम परिणाम (CLOs) की मैट्रिक्स :

(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यचर्या द्वारा पाठ्यक्रम हेतु निर्धारित अधिगम परिणामों को प्राप्त किया जा रहा हो, उनका विवरण निम्नलिखित मैट्रिक्स के रूप में प्रदर्शित किया जाए:

पाठ्यचर्याअधिगम परिणाम मैट्रिक्स(Course Learning Outcome Matrix)

पाठ्यक्रम लक्ष्य	लक्ष्य 1	लक्ष्य 2	लक्ष्य 3	लक्ष्य 4	लक्ष्य 5	लक्ष्य 6	लक्ष्य 7	लक्ष्य 8
पाठ्यचर्या द्वारा नियोजित अधिगम परिणाम की प्राप्ति	X	-	-	X	X	-	X	-

टिप्पणी:

1. X-पाठ्यचर्या द्वारा प्राप्तकिये जाने वाले लक्षित अधिगम परिणाम को व्यक्त करता है।
2. एक पाठ्यचर्या द्वारा एक या अधिक पाठ्यक्रम अधिगम परिणाम लक्ष्यों को प्राप्त किया जा सकता है।

10. मूल्यांकन परीक्षा योजना (Evaluation/Examination Planning):

क. सैद्धांतिक पाठ्यचर्या का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (30%)					सत्रांत परीक्षा (70%)
घटक	कक्षा में सतत मूल्यांकन	उपस्थिति	सेमिनार*	सत्रीय-पत्र#	
निर्धारित अंक	06	06	08	10	
पूर्णांक	30				70

* विद्यार्थी द्वारा तीन सेमिनार प्रस्तुतियों में से दो उत्तम में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

विद्यार्थी द्वारा प्रस्तुत तीन सत्रीय पत्रों में से दो उत्तम पत्रों में प्राप्त अंकों के औसत के आधार पर मूल्यांकन किया जाएगा।

ख. परियोजना कार्य/प्रयोगशाला/ स्टूडियो/क्षेत्र-कार्य का मूल्यांकन

आंतरिक मूल्यांकन (80%)			मौखिकी (20%)
घटक	क्षेत्र-कार्य/प्रशिक्षण आधारित प्रस्तुतीकरण	परियोजना/ प्रतिवेदन लेखन	

निर्धारित अंक प्रतिशत	30%	50%	20%
--------------------------	-----	-----	-----

**11.अध्ययन हेतु आधार/संदर्भ ग्रंथ
(Textbooks/Reference/Resources)**

क्र. सं.	पाठ्य-सामग्री	विवरण (APA प्रारूप में)
1	आधार/पाठ्य ग्रंथ	ई-लर्निंग सामग्री , Epg pathshala -Spanish
2	संदर्भ-ग्रंथ	Kumar, Gaurav & Chattopadhyay, A. Business Lexicon, Jawahar Publications, Delhi Dass, Thakur and Kumar, Ravi (2018) Spanish-English- Hindi Dictionary, MGAHV, Wardha. Materials prepared by teacher अन्य पुस्तकें, लेख, ग्रंथ आदि
3	ई-संसाधन	यू-ट्यूब विडियो, वेबसाइट लिंक्स, अन्य उपलब्ध सामग्री
4	अन्य	शोध आलेख, कक्षागत नोट्स

(विभागाध्यक्ष/निदेशक)

(संकायाध्यक्ष)